Na osnovu člana 37. stav 12. Pokrajinske skupštinske odluke o pokrajinskoj upravi („Službeni list APV”, broj: 37/2014, 54/2014 – dr. propis, 37/2016 i 29/2017), u skladu s članom 79. Zakona o utvrđivanju nadležnosti Autonomne Pokrajine Vojvodine („Službeni glasnik RS”, br. 99/2009, 67/2012 – Odluka Ustavnog suda Republike Srbije broj IUz – 353/2009) i članom 2. stav 2. Pravilnika o stalnim sudskim tumačima („Službeni glasnik RS”, br. 35/2010, 80/2016 i 7/2017), pokrajinski sekretar za obrazovanje, propise, upravu i nacionalne manjine – nacionalne zajednice raspisuje

**OGLAS**

**ZA POSTAVLjENjE STALNIH SUDSKIH PREVODILACA**

**I STALNIH SUDSKIH TUMAČA ZNAKOVA SLEPIH, GLUVIH ILI NEMIH LICA**

**ZA PODRUČJE VIŠIH SUDOVA NA TERITORIJI AUTONOMNE POKRAJINE VOJVODINE**

**I**

Raspisuje se oglas za postavljenje stalnih sudskih prevodilaca i stalnih sudskih tumača znakova slepih, gluvih ili nemih lica za sledeća područja:

1. **Višeg suda u Novom Sadu, za:**

japanski jezik – 1; danski jezik – 1; holandski jezik – 1; jermenski jezik -1, nemački jezik – 1; italijanski jezik – 1; slovački jezik – 1; francuski jezik – 1.

1. **Višeg suda u Zrenjaninu, za:**

nemački jezik – 2; romski jezik -2; arapski jezik – 2; mađarski jezik – 1; rumunski jezik – 1; slovački jezik – 1; makedonski jezik – 1; grčki jezik – 1; bugarski jezik – 1; kineski jezik – 1; albanski jezik – 1; danski jezik – 1; turski jezik – 1; češki jezik – 1; ukrajinski jezik – 1; švedski jezik – 1; hrvatski jezik – 1:

1. **Višeg suda u Sremskoj Mitrovici, za:**

turski jezik – 2; francuski jezik – 1; paštu jezik – 1; farsi jezik – 1; ruski jezik - 1.

1. **Višeg suda u Subotici, za:**

nemački jezik – 2; francuski jezik – 1; italijanski jezik – 1; španski jezik – 1; bugarski jezik – 1; rumunski jezik – 1; farsi jezik – 1; turski jezik – 1; albanski jezik – 1; slovački jezik – 1; poljski jezik – 1; grčki jezik – 1; znakovni jezik – 1.

1. **Višeg suda u Pančevu, za:**

bugarski jezik – 1; rusinski jezik – 1; jermenski jezik – 1, rumunski jezik – 1; znakovni jezik – 2.

1. **Višeg suda u Somboru, za:**

rusinski jezik – 1; mađarski jezik – 1; bugarski jezik – 1; francuski jezik – 1; makedonski jezik – 1, znakovni jezik – 3.

**II**

Kandidat za stalnog sudskog prevodioca ili za stalnog sudskog tumača znakova slepih, gluvih ili nemih lica (u daljem tekstu: kandidat) može biti lice koje ispunjava sledeće opšte i posebne uslove, koje dokazuje na način utvrđen u oglasu.

**Opšti uslovi za kandidate:**

1. da je punoletno lice i da ima prebivalište na teritoriji AP Vojvodine
   * ispunjavanje uslova dokazuje se ličnom kartom (čipovana lična karta mora biti očitana);
2. da je državljanin Republike Srbije
   * ispunjavanje uslova dokazuje se uverenjem o državljanstvu koje ne sme biti starije od šest meseci;
3. da ima završeno najmanje visoko obrazovanje (za kandidate za stalne sudske prevodioce)
   * ispunjavanje uslova dokazuje se diplomom o stečenom visokom obrazovanju;
4. da ima završeno najmanje srednje obrazovanje u trajanju od četiri godine – četvrti stepen (za kandidate za stalne sudske tumače znakova slepih, gluvih ili nemih lica)
   * ispunjavanje uslova dokazuje se diplomom o stečenom srednjem obrazovanju;
5. da mu/joj ranije nije prestajao radni odnos u državnom organu zbog teže povrede dužnosti iz radnog odnosa
   * ispunjavanje uslova važi samo za one kandidate koji su bili odnosno za one koji su još uvek u radnom odnosu u državnom organu. Ispunjavanje uslova dokazuje se pisanom izjavom kandidata da mu/joj nije prestao radni odnos u državnom organu zbog izrečene disciplinske mere. Kandidat sam sastavlja i potpisuje izjavu.
6. da nije osuđivan na kaznu zatvora od najmanje šest meseci
   * ispunjavanje uslova dokazuje se na osnovu uverenja iz kaznene evidencije nadležne Policijske uprave MUP RS, koje ne sme biti starije od šest meseci.

**Posebni uslovi za kandidate:**

1. da ima odgovarajuće visoko obrazovanje za određeni strani jezik ili da poseduje potpuno znanje jezika s koga prevodi i na koji prevodi usmeni govor ili pisani tekst

- ispunjavanje uslova dokazuje se:

* diplomom o stečenom visokom obrazovanju odgovarajućem za određen strani jezik (za kandidate za stalne sudske prevodioce);
* uverenjem komisije o prethodno položenoj proveri znanja jezika;
* proverom znanja jezika koju sprovodi komisija;

1. da poznaje pravnu terminologiju koja se koristi u jeziku s koga se prevodi i na koji se prevodi

- ispunjavanje uslova dokazuje se proverom znanja pravne terminologije, koju sprovodi komisija, odnosno uverenjem komisije o prethodno položenoj proveri znanja pravne terminologije;

1. da ima najmanje pet godina iskustva na prevodilačkim poslovima odnosno iskustva kao tumač znakovnog jezika;

- ispunjavanje uslova dokazuje se na osnovu potvrda o iskustvu na prevodilačkim poslovima.

**III**

Uz prijavu na oglas, kandidat dostavlja **original ili overenu fotokopiju** traženih dokaza, overenu kod javnog beležnika ili u opštinskim upravama za koje nisu imenovani javni beležnici.

Dokaze o ispunjenosti uslova iz člana II stav 1. tačke 2. i 6, u skladu s članom 103. stav 2. Zakona o opštem upravnom postupku („Službeni glasnik RS”, broj 18/2016), po službenoj dužnosti, pribavlja Pokrajinski sekretarijat za obrazovanje, propise, upravu i nacionalne manjine – nacionalne zajednice.

**IV**

Komisija – koju obrazuje pokrajinski sekretar – razmatra prijave kandidata i podnete dokaze, te sprovodi proveru znanja jezika i pravne terminologije radi dokazivanja ispunjenosti posebnih uslova.

Troškove provere snosi kandidat.

**V**

Prijave na oglas, s dokazima o ispunjavanju uslova iz tačke II ovog oglasa, dostavljaju se u roku od 30 dana od dana objavljivanja oglasa na adresu:

Pokrajinski sekretarijat za obrazovanje, propise, upravu i nacionalne manjine – nacionalne zajednice, Bulevar Mihajla Pupina broj 16, 21000 Novi Sad, s naznakom *Prijava na oglas za postavljenje stalnih sudskih prevodilaca i stalnih sudskih tumača znakova slepih, gluvih ili nemih lica za područje viših sudova na teritoriji APV.*

Prijave se podnose na obrascu koji se može preuzeti na internet stranici Pokrajinskog sekretarijata za obrazovanje, propise, upravu i nacionalne manjine – nacionalne zajednice: [www.puma.vojvodina.gov.rs](http://www.puma.vojvodina.gov.rs) u delu „Servisi” – rubrika „Sudski tumači”.

Neblagovremene, nedopuštene, nerazumljive i nepotpune prijave neće se razmatrati.

Provera znanja jezika sprovodi se najranije u roku od 30 dana od poslednjeg dana roka za podnošenje prijava.

**VI**

U skladu sa Zakonom o republičkim administrativnim taksama, tarifni broj 1, kandidat je dužan da prilikom podnošenja prijave uplati **310,00** dinara – kao taksu na zahtev, na žiro račun br. **840-742221843-57, poziv na broj 97 11-223,** svrha uplate **–** Republička administrativna taksa, primalac: Budžet Republike Srbije.

POKRAJINSKI SEKRETARIJAT ZA OBRAZOVANjE, PROPISE, UPRAVU I

NACIONALNE MANjINE – NACIONALNE ZAJEDNICE

AUTONOMNA POKRAJINA VOJVODINA

REPUBLIKA SRBIJA

128-74-10/2018-02 od 21.11.2018. godine

POKRAJINSKI SEKRETAR

Nyilas Mihály

(Mihalj Njilaš)